



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 15 июня 2017 г. № 1256-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Союз Мьянма об упрощенном порядке захода военных кораблей в порты Российской Федерации и Республики Союз Мьянма

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Мьянманской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Союз Мьянма об упрощенном порядке захода военных кораблей в порты Российской Федерации и Республики Союз Мьянма (прилагается).

Поручить Минобороны России провести с участием МИДа России переговоры с Мьянманской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Российской Федерации и Правительством
Республики Союз Мьянма об упрощенном порядке захода военных
кораблей в порты Российской Федерации и Республики Союз Мьянма**

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Союз Мьянма, далее именуемые Сторонами,

исходя из признания и уважения общепризнанных норм международного права и законодательств государств Сторон, относящихся к судоходству,

желая создать благоприятные условия для международного сотрудничества в указанной области,

следуя принципам равенства, партнерства и взаимной выгоды,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"военный корабль" - имеет значение, определенное Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г.;

"заход" - мирный проход военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства через территориальное море и внутренние воды принимающего государства в целях захода и временного пребывания в порту принимающего государства;

"направляющее государство" - государство флага военного корабля, осуществляющего заход;

"отряд военных кораблей" - 2 и более военных корабля, следующих вместе под единым командованием;

"принимающее государство" - государство, в чей порт осуществляется заход;

"служебные обязанности" - обязанности военной службы (трудовые обязанности), исполняемые членами экипажа военного корабля в соответствии с законодательством направляющего государства;

"уведомление" - официальный документ, направляемый уполномоченным органом направляющего государства уполномоченному органу принимающего государства;

"член экипажа военного корабля" - любое лицо, входящее в состав экипажа военного корабля направляющего государства.

Статья 2

Целями настоящего Соглашения являются:

определение порядка осуществления заходов;

организация материально-технического обеспечения, пополнения запасов, проведения регламентных и ремонтных работ и отдыха членов экипажей военных кораблей;

регламентация временного пребывания членов экипажей военных кораблей на территории принимающего государства.

Статья 3

1. Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - Министерство обороны Российской Федерации;

от Мьянманской Стороны - Министерство обороны Республики Союз Мьянма.

2. Стороны письменно по дипломатическим каналам информируют друг друга об изменении своих уполномоченных органов.

Статья 4

1. Заход осуществляется после подачи уведомления, которое направляется не позднее чем за 14 рабочих дней до срока предполагаемого захода.

В случае обоснованной необходимости принимающая Сторона может разрешить заход ранее указанного в настоящей статье срока, если сочтет это необходимым.

2. В уведомлении указываются:

а) число, класс, названия военных кораблей направляющего государства и их основные размерения (водоизмещение, длина, ширина, осадка);

б) цель захода;

в) продолжительность захода с указанием дат его начала и окончания;

г) фамилия и звание командира отряда военных кораблей направляющего государства и (или) командира каждого военного корабля направляющего государства;

д) радиочастоты, которые предполагается использовать при пребывании военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в порту принимающего государства.

3. Дополнительно в уведомлении может содержаться информация о необходимости предоставления лоцмана, буксира, трапа-сходни, швартовой команды и других услуг для обеспечения жизнедеятельности военного корабля направляющего государства и его экипажа.

Статья 5

В территориальном море, внутренних водах и портах принимающего государства одновременно может находиться не более 3 военных кораблей направляющего государства, в особых случаях - по предварительной договоренности между уполномоченными органами Сторон.

Статья 6

1. Продолжительность захода не должна превышать времени, указанного в уведомлении.

2. При необходимости увеличения продолжительности захода, вызванной объективными обстоятельствами, уполномоченный орган направляющего государства уведомляет об этом уполномоченный орган принимающего государства по дипломатическим каналам.

3. О времени выхода военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства из порта принимающего государства командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства сообщает старшему морскому начальнику в порту не позднее чем за 6 часов до выхода, в экстренных случаях - за 1 час.

Статья 7

Военным кораблям направляющего государства во время осуществления ими захода разрешается использовать радиосредства для

связи со своим командованием на радиочастотах, согласованных уполномоченными органами Сторон.

Статья 8

Члены экипажей военных кораблей при нахождении на территории принимающего государства уважают его суверенитет, соблюдают национальное законодательство и воздерживаются от вмешательства в его внутренние дела.

Статья 9

Члены экипажей военных кораблей могут сходить на берег в военной форме одежды, без оружия и с документом, удостоверяющим личность.

Уполномоченный орган направляющего государства заблаговременно предоставит образцы таких документов уполномоченному органу принимающего государства.

Статья 10

На членов экипажей военных кораблей на период их временного пребывания на территории принимающего государства не распространяется национальное законодательство принимающего государства в части, касающейся правил паспортно-визового и иммиграционного контроля, условий пребывания и передвижения, установленных для иностранных граждан. Члены экипажей военных кораблей не считаются получающими какое-либо право на постоянное проживание на территории принимающего государства.

Статья 11

1. В неотложных случаях медицинская помощь членам экипажей военных кораблей оказывается в учреждениях органов здравоохранения принимающего государства.

2. Расчеты за оказанные услуги, указанные в пункте 1 настоящей статьи, осуществляет уполномоченный орган направляющего государства по представлении к оплате документов об оказании членам экипажей военных кораблей медицинской помощи.

Статья 12

Принимающее государство принимает меры по обеспечению безопасности членов экипажей военных кораблей на период их временного пребывания на его территории, в том числе по предупреждению и пресечению любых противоправных действий по отношению к ним.

Статья 13

При стоянке военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства в портах принимающего государства командиры военных кораблей направляющего государства имеют право принимать надлежащие меры по охране военных кораблей направляющего государства (обеспечению их безопасности) в соответствии с действующим в вооруженных силах направляющего государства порядком, о котором заблаговременно информируется уполномоченный орган принимающего государства.

Статья 14

1. Порядок возмещения ущерба, который может быть нанесен членами экипажей военных кораблей физическим лицам (гражданам) принимающего государства, а также физическими лицами (гражданами) принимающего государства военным кораблям направляющего государства, членам экипажей военных кораблей, определяется отдельными договоренностями между уполномоченными органами Сторон.

2. До достижения таких договоренностей вопросы возмещения ущерба, указанного в пункте 1 настоящей статьи, решаются в рамках совместной комиссии, создаваемой в соответствии со статьей 19 настоящего Соглашения.

3. В случае нанесения ущерба военным кораблям направляющего государства, членам экипажей военных кораблей гражданами третьих стран или лицами без гражданства, находящимися на территории принимающего государства, принимающее государство окажет направляющему государству всяческое содействие в возмещении указанными лицами причиненного ущерба.

4. Принимающее государство отказывается от какого-либо вознаграждения за спасание военных кораблей направляющего государства, а также грузов, перевозимых ими, при условии, что спасенные военные корабли направляющего государства и грузы принадлежали направляющему государству.

Статья 15

1. В случае нарушения членом экипажа военного корабля, находящимся на территории (берегу) принимающего государства, законодательства этого государства это лицо подпадает под юрисдикцию принимающего государства.

2. О задержании членов экипажа военного корабля представители компетентных органов принимающего государства незамедлительно уведомляют командира военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства.

3. Командир военного корабля (отряда военных кораблей) направляющего государства имеет право на осуществление непосредственных сношений с представителями компетентных органов принимающего государства, осуществивших задержание членов экипажа военного корабля.

4. При задержании, производстве ареста (взятии под стражу), проведении других процессуальных действий, а также при передаче членов экипажа военного корабля или оказании правовой помощи компетентный орган принимающего государства руководствуется национальным законодательством и соответствующими международными договорами, участником которых является принимающее государство.

5. В каждом случае, когда в отношении членов экипажа военного корабля осуществляется уголовное преследование под юрисдикцией принимающего государства, подозреваемое или обвиняемое лицо имеет право на:

а) безотлагательное и быстрое проведение расследования и судебного разбирательства;

б) получение перед началом судебного разбирательства информации о конкретном выдвинутом против него обвинении;

в) адвокатскую помощь по собственному выбору или бесплатную помощь адвоката;

г) услуги переводчика, если преследуемое лицо считает это необходимым;

д) общение с уполномоченным представителем направляющего государства.

6. Все процессуальные действия в отношении членов экипажей военного корабля производятся только в присутствии уполномоченного представителя посольства направляющего государства.

7. Компетентный орган направляющего государства может обращаться к компетентному органу принимающего государства с просьбой о передаче юрисдикции в отношении отдельных дел о правонарушениях членов экипажа военного корабля.

8. Такие обращения будут рассматриваться незамедлительно и благожелательно.

Статья 16

Стоянка военных кораблей в портах принимающего государства будет осуществляться у причалов или мест стоянки, оборудованных средствами подачи воды, топлива, электроэнергии, пара и продовольствия. Портовые власти принимающего государства организуют по заявке командира военного корабля (отряда военных кораблей) принимающего государства прием льяльно-балластных вод и бытовых отходов.

Статья 17

1. Предоставление портовых услуг, услуг по ремонту, поставка воды, продовольствия и других материально-технических средств обеспечиваются уполномоченными Сторонами организациями на контрактной основе.

2. Принимающее государство гарантирует предоставление услуг, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в порядке и на условиях не менее благоприятных, чем те, которые предоставляются военным кораблям (судам) любого третьего государства.

Статья 18

1. В случае необходимости оперативной доставки воздушным транспортом материально-технических средств для целей ремонта военных кораблей направляющего государства на территорию

принимающего государства уполномоченный орган принимающей Стороны по запросу уполномоченного органа направляющей Стороны в возможно короткий срок выдает все необходимые разрешения на использование воздушного пространства и аэродромов принимающего государства.

2. Запрос, указанный в пункте 1 настоящей статьи, направляется уполномоченному органу принимающей Стороны по дипломатическим каналам не менее чем за 3 рабочих дня до планируемой даты прибытия воздушных судов направляющего государства.

3. Запрос на получение разрешения на использование воздушного пространства и аэродромов должен содержать следующие сведения:

- а) государство, в котором зарегистрировано воздушное судно;
 - б) тип воздушного судна, максимальная взлетная масса (MTOW) и его регистрационный (хвостовой) номер;
 - в) позывной сигнал;
 - г) номер рейса, если он присваивается;
 - д) предполагаемый командир (фамилия и звание) воздушного судна и предполагаемое число членов экипажа;
 - е) наличие на борту воздушного судна пассажиров и их предполагаемое число;
 - ж) общее описание состава груза с указанием веса и размера грузовых контейнеров или мест багажа и их количество в общепринятых единицах измерения. В случае если груз относится к категории опасных грузов, - данные в соответствии с требованиями Международной организации гражданской авиации (ИКАО);
- з) маршрут движения воздушного судна и время осуществления полета.

4. Воздушные суда направляющего государства и находящееся на их борту имущество, а также ввезенные материально-технические средства, предназначенные для военных кораблей направляющего государства, освобождаются от уплаты таможенных пошлин, налогов, сборов и иных платежей, а также от проведения в отношении них каких-либо таможенных процедур.

5. Уполномоченный орган направляющей Стороны подтверждает уполномоченному органу принимающей Стороны, что указанное в пункте 3 настоящей статьи имущество будет использовано исключительно для целей настоящего Соглашения, о чем уполномоченный орган

принимающей Стороны информирует таможенный орган своего государства.

Статья 19

1. В целях разрешения вопросов, возникающих в процессе выполнения настоящего Соглашения, решением уполномоченных органов Сторон создается совместная комиссия, в состав которой включаются представители от каждого уполномоченного органа Сторон в равном количестве.

2. В рамках совместной комиссии Стороны рассматривают вопросы, связанные с:

- а) выполнением обязательств Сторон по настоящему Соглашению;
- б) целесообразностью внесения изменений в настоящее Соглашение;
- в) возмещением ущерба согласно статье 14 настоящего Соглашения;
- г) другими мерами, которые могут быть необходимы для надлежащего выполнения настоящего Соглашения.

3. Совместная комиссия самостоятельно принимает свои правила процедуры.

4. Переданные на рассмотрение совместной комиссии вопросы и разногласия в случае, если она не может их разрешить, решаются путем переговоров по дипломатическим каналам.

5. Заседания совместной комиссии проводятся по мере необходимости по согласованию уполномоченных органов Сторон.

Статья 20

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

2. По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

3. Настоящее Соглашение временно применяется по истечении 60 дней с даты подписания и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

4. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону не менее чем за 6 месяцев до истечения первоначального или любого последующего периода его действия о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, бирманском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. При возникновении разногласий при толковании настоящего Соглашения будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Республики Союз Мьянма
